PERNYATAAN

Dengan ini menyatakan bahwa tesis dengan judul “Kajian terhadap Alih Kode dan Campur Kode dalam Penggunaan Bahasa Cerpen Karya Siswa sebagai Upaya Pemilihan Bahan Ajar Menulis (Studi Kualitatif pada Siswa Kelas IX SMP Yastrib Kabupaten Bandung Tahun Pelajaran 2016/2017)” ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri, dan tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika keilmuan yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan ini, saya siap menanggung risiko/sanksi yang dijatuhkan kepada saya apabila ditemukan adanya pelanggaran terhadap etika keilmuan dalam karya saya ini, atau ada klaim dari pihak lain terhadap keaslian karya saya ini.

Bandung, Maret 2017

Yang membuat pernyataan

Nunung Siti Habibah

**ABSTRAK**

Habibah, Nunung Siti. 2017. *Kajian Terhadap Alih Kode dan Campur Kode dalam Penggunaan Bahasa Cerpen Karya Siswa sebagai Upaya Pemilihan Bahan Ajar Menulis (Studi Kualitatif pada Siswa Kelas IX SMP Yastrib Kabupaten Bandung Tahun Pelajaran 2016/2017).* Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia, Program Pascasarjana Universitas Pasundan Bandung. Pembimbing: (I) Dr. H. Kunkun K. Harnadi, M.Pd., (II) Dr. Titin Nurhayatin, M.Pd.

Kata kunci: Alih kode, campur kode, bahan ajar menulis*.*

Bahasa merupakan alat komunikasi yang digunakan manusia untuk berinteraksi dengan sesamanya. Bahasa Indonesia dipakai sebagai bahasa pengantar yang merupakan bahasa resmi, sedangkan bahasa daerah digunakan untuk komunikasi dan berinteraksi di lingkungan masyarakat. Kedua bahasa tersebut digunakan secara bergantian sesuai dengan situasi dan kondisi bahasa itu dipakai. Penggunaan bahasa secara bergantian tidak hanya dalam tuturan lisan, namun juga terdapat dalam tulisan. Seperti dalam kegiatan menulis cerpen dalam pembelajaran bahasa Indonesia. Tujuan penelitian ini, yaitu untuk mengkaji penyebab terjadinya alih kode dan campur kode pada cerpen karya peserta didik, mengetahui jenis-jenis alih kode dan campur kode pada cerpen peserta didik, serta penggunaan jenis-jenis alih kode dan campur kode tersebut dalam bahan ajar menulis teks cerpen terutama penggambaran watak atau kepribadian tokoh yang ditampilkan.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Sumber data dalam penelitian ini adalah cerpen karya peserta didik. Data dalam penelitian ini berupa alih kode dan campur kode pada cerpen karya peserta didik SMP Yastrib Banjaran Kabupaten Bandung. Teknik pengumpulan data yang digunakan dalam penelitian ini adalah menugaskan peserta didik untuk membuat cerpen sesuai dengan topik yang ada dalam silabus kurikulum 2013.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa alih kode yang terdapat dalam cerpen peserta didik berupa alih kode intern (dari bahasa Indonesia ke bahasa Sunda, dari bahasa Indonesia baku ke bahasa Indonesia tidak baku) dan alih kode ekstern (dari bahasa Indonesia ke bahasa Inggris, dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab). Faktor yang menyebabkan alih kode yaitu pembicara atau penutur, pendengar atau lawan tutur, perubahan topik pembicaraan. Campur kode yang terjadi dalam cerpen peserta didik berupa campur kode ke dalam ( dari bahasa Sunda, bahasa Jawa, bahasa Betawi) dan campur kode keluar ( dari bahasa Inggris, bahasa Arab). Faktor yang menyebabkan terjadinya campur kode adalah faktor latar belakang sikap (*attitude*) dan tipe campur kode kebahasaan (*linguistik*). Alih kode dan campur kode pada cerpen karya peserta didik dijadikan bahan ajar menulis terutama penggambaran watak atau kepribadian tokoh yang ditampilkan.

***ABSTRACT***

*Habibah, Nunung Siti. 2017. The study on the code switching and code mixing in short stories are set in an effort to write the selection of teaching materials (qualitative study in students* *in Grade IX Junior High School Yastrib Bandung Lessons years 2016/2017).* Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Indonesia, Program Pascasarjana Universitas Pasundan Bandung. Pembimbing: (I) Dr. H. Kunkun K. Harnadi, M.Pd., (II) Dr. Titin Nurhayatin, M.Pd.

*Key words: Code switching, code mixing, teaching material of writing.*

*Language is instrument of communication that used by humas to interact with their friends. Indonesian language is used as language of instruction that is an official language, whole local language is used to communicate and interact in the society environment. Both language is used alternatively based on the situation and condition of the language used. The use of language alternatively not only in verbal litterances, but only contained in the article. As in writing activities of short story in Indonesian language lesson. The aim of this research has reviewing the causes that happened in code switching and code mixing in the students short stories, knowing the kinds of code switching and code mixing in the students short stories, and using the kinds of those code switching and code mixing in the teaching materials of writing short story text, especially the depiction character of personalities displayed.*

*Research method that used in this research was descriptive qualitative. The data source in this research was the students short stories. The data in this research in form of code switching and code mixing in the short stories that written by the students of SMP Yastrib Banjaran Bandung. The technique of data collection that used in this research was giving a task to the students for making a short story based on the theme that contained in the Curriculum syllabus 2013.*

*The result of this research showed that code switching which was in the students short stories in form of internal code switching (from Indonesian language to Sundanese language, from Indonesian standard to Indonesian non standard) and external code switching (from Indonesian language to English language, from Indonesian language to Arabic language). The element that caused of code switching was the speaker, listener or respondent, the charge of topic conversation. Code mixing which occurred in the students short stories in form of code mixing into (from Sundanese language, Javanese language, Betawi language) and mixed code out ( from English language, Arabic language). Was the background element of attitude and the mix type of language code (linguistics). Code switching and code mixing in the students short stories can be a material teaching of writing, especially in the depiction of characteror personalities displayed.*

**KATA PENGANTAR**

Segala puji ke hadirat Allah swt. yang telah melimpahkan rahmat dan hidayah-Nya sehingga penulis dapat menyelesaikan tesis yang berjudul “Kajian terhadap Alih Kode dan Campur Kode dalam Penggunaan Bahasa Cerpen Karya Siswa sebagai Upaya Pemilihan Bahan Ajar Menulis (Studi Kualitatif pada Siswa Kelas IX SMP Yastrib Kabupaten Bandung Tahun Pelajaran 2016/2017)”. Tesis ini diajukan sebagai salah satu syarat dari tugas akhir dalam menyelesaikan studi pada Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. Pascasarjana Universitas Pasundan Bandung.

Tesis ini terdiri dari enam bab, yang terinci seperti di bawah ini.

Bab I Pendahuluan. Bab ini berisi latar belakang masalah, identifikasi masalah, batasan masalah, rumusan masalah, tujuan penelitian, manfaat penelitian, definisi operasional.

Bab II Teori tentang Alih Kode, Campur Kode, Pembelajaran Menulis Cerpen, dan Kriteria Pemilihan Bahan Ajar. Bab ini berisi pengertian sosiolinguistik, pengertian alih kode, jenis-jenis alih kode, faktor-faktor penyebab alih kode, pengertian campur kode, jenis-jenis campur kode, faktor-faktor penyebab campur kode, pengertian bahan ajar, jenis bahan ajar, fungsi bahan ajar, kriteria pemilihan bahan ajar, pengertian menulis, pengertian teks cerpen, unsur-unsur pembangun cerpen, struktur teks cerpen, kaidah kebahasaan cerpen, alih kode dan campur kode dalam pembelajaran sastra.

Bab III Metode Penelitian. Bab ini berisi desain penelitian, metode penelitian, responden penelitian, teknik pengumpulan data, instrumen penelitian, teknik analisis data, kesesuaian cerpen dengan tuntutan Kurikulum 2013, penelitian yang relevan.

Bab IV Data dan Temuan Hasil Penelitian. Bab ini berisi tentang deskripsi dan analisis data, temuan hasil penelitian.

Bab V Pembahasan kesesuaian bahan ajar alih kode dan campur kode dalam penggunaan bahasa cerpen karya siswa sebagai upaya pemilihan bahan ajar menulis di kelas IX. Bab ini berisi tentang faktor penyebab alih kode dan campur kode dalam penggunaan bahasa cerpen karya peserta didik di SMP Yastrib Kabupaten Bandung,jenis-jenis alih kode dan campur kode dalam penggunaan bahasa cerpen karya peserta didik di SMP Yastrib Kabupaten Bandung, kesesuaian jenis-jenis alih kode dan campur kode dalam penggunaan bahasa cerpen karya peserta didik dengan tuntutan Kurikulum 2013.

Bab VI Simpulan dan saran. Bab ini berisi simpulan dan saran yang didasarkan pada hasil penelitian.

Penulis berharap semoga tesis ini dapat bermanfaat dalam dunia pendidikan pada umumnya, untuk penulis khususnya. Semoga Allah swt. meringankan langkah untuk menuntut dan berbagi ilmu. Aamiin.

Bandung, Maret 2017

Penulis

**UCAPAN TERIMA KASIH**

*Bismilahirohmanirohim*

*Alhamdulillahirabilalamin*, puji syukur penulis panjatkan kepada Allah swt. karena berkat rahmat dan hidayah-Nya dapat menyelesaikan tesis ini. Tesis ini merupakan salah satu syarat untuk memperoleh gelar magister pendidikan pada Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia Pascasarjana, Universitas Pasundan Bandung. Adapun judul tesis ini adalah “Kajian terhadap Alih Kode dan Campur Kode dalam Penggunaan Bahasa Cerpen Karya Siswa sebagai Upaya Pemilihan Bahan Ajar Menulis (Studi Kualitatif pada Siswa Kelas IX SMP Yastrib Kabupaten Bandung Tahun Pelajaran 2016/2017)”.

Dalam proses penyusunan tesis ini, penulis banyak mendapat bimbingan dan arahan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, penulis menyampaikan ucapan terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. H. M. Didi Turmudzi, M.Si. selaku Direktur Pascasarjana Universitas Pasundan Bandung;
2. Dr. Hj. R. Panca Pertiwi Hidayati, M.Pd. selaku Ketua Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia yang dengan ikhlas telah memberikan bimbingan, motivasi, dan inspirasi kepada penulis;
3. Dra. Ani Budiarty, M. Hum. selaku Sekretaris Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia atas dukungannya selama ini;
4. Dr. H. Kunkun K. Harnadi, M.Pd. selaku Pembimbing I yang telah memberikan bimbingan, motivasi dan inspirasi kepada penulis;
5. Dr. Titin Nurhayatin, M.Pd. selaku Pembimbing II yang telah memberikan bimbingan, motivasi dan inspirasi kepada penulis;
6. Ibu Isti Erlianti selaku staf Tata Usaha Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia atas motivasinya kepada penulis;
7. seluruh dosen pengajar Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia atas segala ilmu yang diberikan kepada penulis;
8. Muhammad Harun, S.Pd. selaku Kepala SMP Yastrib yang telah memberikan izin dan dukungan kepada penulis;
9. seluruh siswa SMP Yastrib, khususnya kelas IX yang telah membantu penulis dalam penelitian;
10. rekan-rekan seperjuangan angkatan 1 Program Studi Magister Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia atas motivasinya kepada penulis;
11. pihak lain yang tidak dapat disebutkan satu per satu atas doa dan dukungannya kepada penulis.

Ucapan terima kasih untuk suami tercinta Nurdin atas doa, izin, bantuan dan motivasinya. Anak terkasih Muhammad Ali Hasan atas doa dan pengertiannya. Almarhumah Ibunda Hj. Ade Choeriyyah dan almarhum Ayahanda Dr. H. A. Kahar Mudzakar Hasby atas amanah dan doanya, serta kedua adik tersayang. Hanyalah Allah swt. yang dapat memberi pahala atas segala kebaikannya mendapatkan keberkahan dunia dan akhirat. Aamiin.

Bandung, Maret 2017

Penulis

**DAFTAR ISI**

SURAT PERNYATAAN i

ABSTRAK ii

*ABSTRACT* iii

KATA PENGANTAR iv

UCAPAN TERIMA KASIH vi

DAFTAR ISI viii

DAFTAR TABEL xi

DAFTAR DIAGRAM xii

DAFTAR BAGAN xiii

DAFTAR LAMPIRAN xiv

BAB I PENDAHULUAN 1

1. Latar Belakang Masalah 1
2. Identifikasi Masalah 7
3. Batasan Masalah 8
4. Rumusan Masalah 8
5. Tujuan Penelitian 9
6. Manfaat Penelitian 10
7. Definisi Operasional 12

BAB II TEORI TENTANG ALIH KODE, CAMPUR KODE, PEMBELAJARAN MENULIS CERPEN, DAN KRITERIA PEMILIHAN BAHAN AJAR.….. 13

1. Pengertian Sosiolinguistik 13
2. Alih Kode 17
3. Pengertian Alih Kode 17
4. Jenis-jenis Alih Kode 20
5. Faktor-faktor Penyebab Alih Kode 22
6. Campur Kode 24
7. Pengertian Campur Kode 24
8. Jenis-jenis Campur Kode 26
9. Faktor-faktor Penyebab Campur Kode 28
10. Bahan Ajar 30
11. Pengertian Bahan Ajar 30
12. Jenis Bahan Ajar 32
13. Fungsi Bahan Ajar 33
14. Kriteria Pemilihan Bahan Ajar 33
15. Menulis 45
16. Pengertian Menulis 45
17. Pengertian Teks Cerpen 47
18. Struktur Teks Cerpen 49
19. Kaidah Kebahasaan Cerpen 52
20. Alih Kode dan Campur Kode dalam Pembelajaran Sastra 54

BAB III METODE PENELITIAN 59

1. Desain Penelitian 59
2. Tahap Perencanaan 59
3. Tahap Pelaksanaan 60
4. Tahap Pelaporan 60
5. Metode Penelitian 60
6. Responden Penelitian 61
7. Teknik Pengumpulan Data 63
8. Instrumen Penelitian……………………………………………… 63
9. Teknik Analisis Data 71
10. Kesesuaian Cerpen dengan Tuntutan Kurikulum 2013…………. 73
11. Kerangka Berpikir 80
12. Penelitian yang Relevan 82

BAB IV DATA DAN TEMUAN HASIL PENELITIAN 84

1. Deskripsi dan Analisis Data 84
2. Temuan Hasil Penelitian 196

BAB V PEMBAHASAN KESESUAIAN BAHAN AJAR ALIH KODE DAN CAMPUR KODE DALAM PENGGUNAAN BAHASA CERPEN KARYA PESERTA DIDIK SEBAGAI UPAYA PEMILIHAN BAHAN AJAR MENULIS DI KELAS IX…………..…………………………………………………... 213

1. Faktor Penyebab Alih Kode dan Campur Kode dalam Penggunaan Bahasa Cerpen Karya Peserta Didik di SMP Yastrib Kabupaten Bandung 213
2. Faktor Penyebab Alih Kode 213
3. Faktor Penyebab Campur Kode 214
4. Jenis-jenis Alih Kode dan Campur Kode dalam Penggunaan Bahasa Cerpen Karya Peserta Didik di SMP Yastrib Kabupaten Bandung...216
5. Jenis-jenis Alih Kode 216
6. Alih Kode Intern 216
7. Alih Kode Ekstern 217
8. Jenis-jenis Campur Kode 217
9. Campur Kode ke Dalam 218
10. Campur Kode Keluar 218
11. Pemanfaatan Hasil Kajian ke Dalam Model LKPD 219
    1. Pemanfaatan Bahan Ajar dalam Bentuk LKPD 219
12. Pemanfaatan Hasil Kajian dari Aspek Bahasa 220
13. Pemanfaatan Hasil Kajian dari Aspek Psikologi 224
14. Pemanfaatan Hasil Kajian dari Aspek Kurikulum 225
    1. Hasil Uji Coba LKPD 235
15. Uji Coba LKPD 235
    * 1. Validasi LKPD 236
      2. Hasil Uji Coba kepada Peserta Didik 239
16. Kesesuaian Jenis-jenis Alih Kode dan Campur Kode dalam Penggunaan Bahasa Cerpen Karya Peserta Didik dengan Tuntutan Kurikulum 2013 ……………………………………………………………………. 248

BAB VI SIMPULAN DAN SARAN 253

1. Simpulan 253
2. Saran……………………………………………………………… 255

DAFTAR PUSTAKA 257

LAMPIRAN

**DAFTAR TABEL**

Tabel Halaman

2.1 Kompetensi Inti dan Kompetensi Dasar Kurikulum 2013 Mata Pelajaran Bahasa Indonesia Kelas IX………..…………………………………... 39

* 1. Pedoman Kajian Alih Kode dan Campur Kode pada Cerpen Karya Peserta Didik…………………………………………………………………… 64
  2. Pedoman Karakter Positif pada Cerpen Karya Peserta Didik....……… 66
  3. Kriteria Hasil Kajian …………………………………………………. 69
  4. Kisi-kisi Alih Kode dan Campur Kode dalam Cerpen Karya Peserta Didik…......................................................................................... …… 72
  5. Klasifikasi Karakter Positif dan Karakter Negatif dalam Cerpen Karya Peserta Didik Kelas IX SMP Yastrib…………………………………. 72
  6. Kesesuaian Bahan Ajar ….………….………………………………... 74
  7. Kerangka Pemikiran….………….………………………………….... 81
  8. Klasifikasi Data Jenis Alih Kode dan Campur Kode dalam Cerpen Karya Peserta Didik Kelas IX SMP Yastrib…………………………..…… 196
  9. Klasifikasi Karakter Positif dan Karakter Negatif dalam Cerpen Karya Peserta Didik Kelas IX SMP Yastrib…………………………..…… 209

5.1 Pemanfaatan Aspek Kebahasaan dalam Memahami Alih Kode dan Campur Kode pada Cerpen Karya peserta Didik……………………..……… 220

5.2 Pertimbangan Berdasarkan Tuntutan Kurikulum..……………..…… 225

5.3 Kesesuaian Hasil Kajian terhadap KI, KD, dan Indikator……..….. .. 227

5.4 Kisi-kisi Instrumen LKPD…………………………..……………… 233

**DAFTAR DIAGRAM**

Diagram Halaman

* 1. Data Perbandingan Jenis-jenis Alih Kode dengan Campur Kode…...208

**DAFTAR BAGAN**

Bagan Halaman

* 1. Struktur Teks Cerpen…………………………………………………….51

**DAFTAR LAMPIRAN**

Lampiran

Riwayat Hidup

Surat Permohonan Izin Melakukan Penelitian

Surat Izin Penelitian

Surat Keterangan

Cerpen Peserta Didik

Foto-foto Kegiatan Belajar Mengajar

Bahan Ajar (LKPD)

Lembar Validasi

Hasil Uji Coba Peserta Didik